

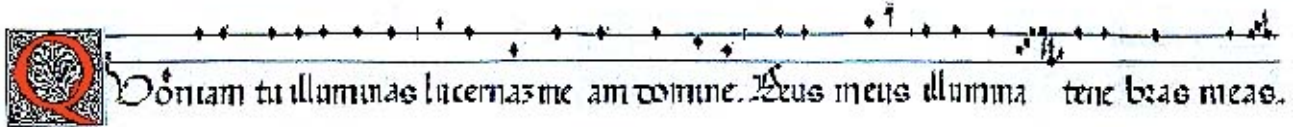
STATUIT EI DOMINUS

Basilica di San Marco – Milano

Piazza San Marco 2 – 02 29.00.25.98

Messa vespertina in canto
ambrosiano e gregoriano

Domenica 27 Aprile 2008 – ore 18,30

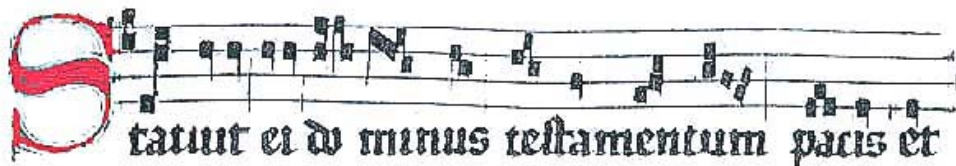


QUONIAM TU ILLUMINAS

Lucernario in coro

Quoniam Tu illuminas lucernam meam, Domine;
Deus meus, illumina tenebras meas.
Quoniam in Te eripiar a tentatione;
Deus meus, illumina tenebras meas.

Poiché Tu dai luce alla mia lampada, Signore;
Dio mio, rischiara le mie tenebre.
Poiché in Te sarò liberato dalla tentazione;
Dio mio, rischiara le mie tenebre.



STATUIT EI DOMINUS

Ingresso

Statuit ei Dominus testamentum pacis,
et principem fecit eum ut sit illi sacerdotii
dignitas in aeternum. Alleluja. Memento
Domine David et omnis mansuetudinis eius.

Il Signore ha stabilito con Lui un'alleanza
di pace e ne ha fatto un principe,
sarà onorato della dignità sacerdotale.
Ricordati Signore di Davide e delle sue sofferenze.

KYRIE – CHRISTE

Atto penitenziale

Kyrie eleison, Christe eleison

Signore pietà, Cristo pietà

DA PACEM DOMINE

Dopo Ia lettura

Da pacem Domine in diebus nostris, quia non est alius qui pugnet
pro nobis, nisi Tu, Deus noster.
Ps. 121: Laetatus sum in eo quod dixerunt mihi:
in domum Domini ibimus. Stantes iam sunt pedes nostri in portis
tuis Jerusalem

Donaci la pace, Signore, nei nostri giorni, perché non vi è
nessun altro che ci aiuti se non Tu, Dio nostro.
Mi sentii pieno di gioia quando mi dissero: "andremo alla casa
del Signore" ed ora i nostri piedi si posano entro le Tue porte,
Gerusalemme.

ALLELUJA, CONFITEMINI DOMINO

Dopo IIa lettura

Alleluia. Confitemini Domino et invocate nomen eius
annuntiate inter gentes opera eius

Alleluia. Lodate il Signore e invocate il suo nome,
annunciate fra i popoli le sue opere

HOMO QUIDAM

Offertorio

Homo quidam fecit coenam magnam, et misit
servum suum, hora coenae dicere invitatis, ut
venirent: Quia parata sunt omnia Venite comedite
Panem meum, et bibite vinum quod miscui vobis.

Un uomo diede una grande cena e mandò
il suo servo a dire agli invitati:
venite è pronto, venite, mangiate il mio Pane e bevete
il vino. che ho versato per Voi.

SANCTUS

Acclamazione

Sanctus, Sanctus, Sanctus Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt caeli et terra gloria Tua. Hosanna in excelsis.
Benedictus qui venit in nomine Domini.
Hosanna in excelsis.

Santo, Santo, Santo il Signore Dio dell'universo
i cieli e la terra sono pieni della Tua gloria. Osanna nell'alto
dei cieli. Benedetto colui che viene nel nome del Signore.
Osanna nell'alto dei cieli.



TE LAUDAMUS DOMINE

Communio - Transitorio

Te laudamus, Domine omnipotens,
qui sedes super Cherubim et Seraphim.
Quem benedicunt Angeli, Archangeli;
et laudant Prophetiae, et Apostoli.

Ti lodiamo, Signore onnipotente,
che siedi al di sopra dei Cherubini e dei Serafini.
Te che gli Angeli e gli Arcangeli benedicono;
e i Profeti e gli Apostoli esaltano.

Te laudamus Domine orando,
qui venisti peccata solvendo.
Te deprecamur magnum Redemptorem
quem Pater misit ovium pastorem.
Tu es Christus Dominus Salvator,
qui de Maria Virgine es natus.
Hunc Sacrosanctum calicem sumentes,
ab omni culpa libera nos semper.

Con la preghiera lodiamo Te o Signore,
venuto a liberarci dal peccato.
Ti supplichiamo, grande Redentore,
che il Padre ha mandato come pastore delle sue pecore.
Tu sei il Cristo Signore Salvatore,
nato dalla Vergine Maria.
Donaci questo sacro e santo calice,
liberaci sempre da ogni colpa.



UBI CARITAS EST VERA

Canto ringraziamento

Ubi caritas est vera, Deus ibi est
Congregávit nos in unum Christi amor
Exsultémus et in ipso iucundémur
Timeámus et amémus Deum vivum
Et ex corde diligámus nos sincéro
Ubi caritas est vera, Deus ibi est
Simul ergo cum in unum congregámur
Ne nos mente dividámur, caveámus
Cessent iúrgia maligna, cessent lites
Et in médio nostri sit Christus Deus
Ubi caritas est vera, Deus ibi est
Simul quoque cum beátis videámus
Gloriánter vultum tuum, Christe Deus
Gáudium, quod est imménsus, atque probum
Saécula per infinita saeculórum.

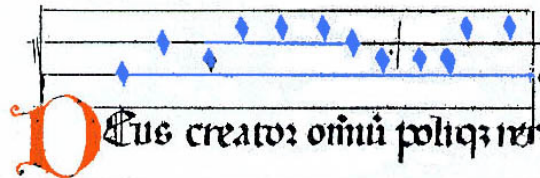
Dove la carità è sincera, là c'è Dio.
L'amore di Cristo ha fatto di noi una sola cosa esultiamo e ralleghiamoci in lui.
Temiamo ed amiamo il Dio vivente ed amiamoci l'un l'altro con cuore sincero.
Dove la carità è sincera, là c'è Dio.
Quando dunque ci raduniamo insieme badiamo di non avere gli animi divisi.
Cessino le contese malevoli, cessino le dispute, e in mezzo a voi ci sia Cristo.
Dove la carità è sincera, là c'è Dio.
Insieme con i beati possiamo noi vedere nella gloria il tuo volto.
Gioia immensa e vera per gli infiniti secoli dei secoli.

REGINA CAELI LAETARE

Antifona mariana

Regina caeli laetare, alleluja:
quia quem meruisti portare, alleluja:
resurrexit, sicut dixit, alleluja:
ora pro nobis Deum, alleluja.

Regina del cielo, rallegrati:
poiché Colui che hai meritato di portare in grembo
è risorto come aveva predetto.
Prega Dio per noi. Alleluja



DEUS CREATOR OMNIUM

Inno

Deus, Creator omnium polique rector, vestiens
diem decoro lumine, noctem soporis gratia
Artus solutos ut quies reddat laboris usui
mentesque fessas allevet luctusque solvat anxios.

Dell'universo artefice di luce fulgidissima
rivesti il giorno e placido a notte il sonno prodighi
Tu nel sopore ritempraci le stanche membra all'opera
i cuori oppressi allevia e d'ogni affanno libera.



SCHOLA GREGORIANA MEDIOLANENSIS
Giovanni Vianini